

BULLETIN BUGATTI

NUMERO 89

MOLSHEIM FEVRIER 2017



ENTHUSIASTES
BUGATTI
ALSACE
"de BUGATTI'gler"

ASSEMBLEE
GENERALE ORDINAIRE

25 MARS 2017

CORDIALE INVITATION A L'AGO DES EBA AU CINEMA «LE TREFLE» DORLISHEIM DÎNER AU «BIBLENHOF» SOULTZ LES BAINS

voir documents d'inscription joints

MOTOCCLASSIC
WROCLAW

Serdecznie dziękujemy za udział w zlocie i zapraszamy do Zamku Topacz za rok

MOTOCCLASSIC WROCLAW 2017

18-20.08.2017

Voir détails pages suivantes



105 ans de la
Cheminée de
l'ancienne forge Bugatti
à la Hardtmühle

Voir détails pages suivantes

COMMUNICATION

*

Nous aimerions
que nos
membres régionaux
se souviennent
que les
rencontres mensuelles
le quatrième
samedi du mois
au Pur Sang
doivent leur donner
la possibilité
de participer à des
activités
autour du
thème Bugatti
cher vous à tous

*

EBA



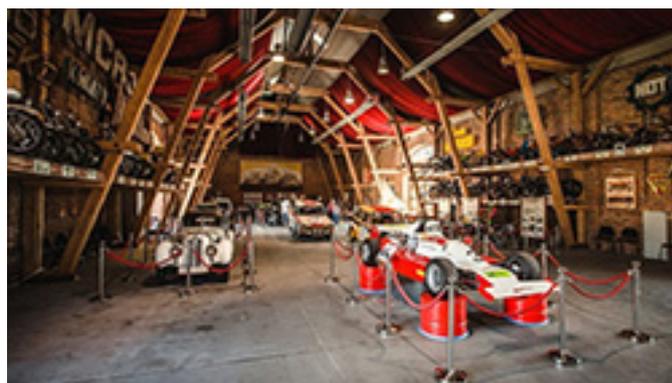
Notre ami polonais, Maziek Peda, depuis plusieurs années fervent et enthousiaste participant à notre Festival Bugatti annuel, nous a transmis une invitation pour les propriétaires de Bugatti à participer à la grande manifestation de voitures classiques à Wrocław en Pologne, du 12 au 20 août 2017.

Motoclassic Wrocław est une rencontre de voitures de collection (1886 - 1980) organisée régulièrement à Topaz Castle près de Wrocław en Pologne. Cette année c'est la septième édition qui sera accessible au public les 19 et 20 août. Les inscriptions - avec véhicule ancien - débuteront en mai 2017.

Les modalités de participation peuvent être consultées sur le site dédié www.motoclassicwroclaw.pl.

L'acceptation des inscriptions sera close le 1er août prochain.

Les contacts pris par Maziek Peda auprès de Topaz Castle ont permis à proposer exceptionnellement la participation sans frais, ni de participation, ni d'hébergement hôtelier, une participation entièrement gratuite en somme, pour les Bugattistes d'entre nous.





LA HARDTMUHLE À DORLISHEIM

Pour tout Bugattiste de souche et de fidélité, le site de la «Hardtmühle» constitue un patrimoine fermement inscrit dans sa mémoire.

Petit rappel : Ettore Bugatti, après être passé par des contrats de travail chez De Dietrich et Deutz, réussit enfin l'exploit en 1909, soutenu par son idéal, de pouvoir s'établir à son compte en tant que Patron de «Automobile Ettore Bugatti» dans la petite unité industrielle au lieu-dit Hardtmühle à Dorlisheim, qu'il loue au précédents propriétaire, qui y entretenait une teinturerie.

C'était également l'année où est né son premier fils «Gianoberto» dit Jean, l'inoubliable.

En 1902, Bugatti installe, à côté du bâtiment industriel de fabrication des éléments moteurs des premiers Types 13, une forge qui sera une d'aide énorme pour son autonomie d'industriel, restreignant de ce fait une certaine liberté d'action.

Cette forge nécessite la construction d'un nouveau bâtiment spécifique en concordance avec sa destination. Automatiquement, le fonctionnement de cette forge est tributaire d'une grande cheminée accolé au bâtiment. Celle-ci devient à partir de 1912 un signal visible de loin.

Jusqu'en 1918 peu de modifications ne seront entreprises dans la destinée architecturale du début du fonctionnement. Ce n'est que plus tard en 1918, après la reprise du site, que d'importants agrandissements sont réalisés. Quelques années plus tard, une nouvelle forge plus large et plus «moderne» remplace les anciennes constructions.

De nouveaux bâtiments servent à reloger les ateliers encore en exploitation à la Hardtmühle. Les anciennes constructions vont loger, tout à tour, des bureaux, des écuries et un garage destiné à entreposer la collection de voitures hippomobiles d'Ettore. Cet endroit, doit-on le rappeler, reste un



symbole de son activité première en Alsace.

Cette cheminée plus que centenaire (exactement 105 ans) reste toujours un témoin un peu discret de ce passé historique et symbolique. Grâce à la vigilance de la direction responsable pendant les années 70/80, cette cheminée a été entretenue régulièrement, en y plaçant notamment des cerclages préventifs en plus d'une obturation du sommet.

Malgré cela, elle a été régulièrement en menace de démolition, sentiment animé par une peur due aux responsabilités engagées par des chargés de la sécurité. Plusieurs personnes soucieuses de l'histoire matérielle du site ont réussi à temporiser cette démolition préventive. Mais à l'usure, certains craintifs se préoccupant de la sécurité du lieu, ont réussi sans ordonner une expertise sérieuse de la menace réelle.

Heureusement le chargé de communications de l'entreprise, qui porte à présent le nom de «Safran - Landing System», soucieux de la sauvegarde du patrimoine, est intervenu à temps pour arrêter les travaux de démolition. C'est d'ailleurs lui, Jean Marc Metzger, qui était également le responsable qui nous a permis de réaliser un geste historique avec la présentation de la renaissance de la Royale, carrosserie Packard, manifestation qui était suivie de près par les participants au Festival Bugatti 2011.

Les EBA ont pris la décision d'honorer J.M.Metzger pour son action, au moment de son départ en retraite. Une petite fête tenue au Pur Sang à son intention leur a permis de montrer et de concrétiser par là leur sentiment de gratitude. Afin de rehausser l'impression de fête, deux Bugatti Grand Prix de Fermo Rossi et d'Arsène Munch, tous deux membres du Conseil, ont encadré l'accès au Pur Sang de part et d'autre du tapis rouge d'honneur, mis en place par l'infatigable René Wirig.

Relevons également la présence de Marcel Schott, membre d'honneur des EBA et ancien directeur de l'usine de Molsheim, Groupe Safran. Après un mot de bienvenue évoquant l'histoire de la sauvegarde de la cheminée par Gérard Burck, un toast à été prononcé pour la future vie de retraité de l'invité.

Après réflexion, les EBA avaient décidé d'offrir un cadeau symbolique. Quel objet pourrait mieux représenter l'acte à récompenser qu'une représentation symbolique de la cheminée. Sur une idée de Paul Kestler, qui en a fait le projet détaillé, Jean Louis Munch, membre du Conseil des EBA, a réalisé et conditionné la cheminée à échelle réduite, usinée en cuivre et fixée sur un socle ovale en grès gris, travaillé par le sculpteur Keller de Molsheim.

Un verre d'amitié, pendant lequel la charmante Fernande, épouse de Jean Marc, a été gratifiée d'un joli bouquet de fleurs ponctué par des applaudissements fournis par les membres, à suivi la réunion festive qui fut le prélude à la découpe du kougelhöpff géant, tranché ensuite par l'invité d'honneur.

Ultérieurement Jean Marc Metzger a reçu les honneurs des EBA, avec la nomination comme Membre Privilegié N° P003F, qui n'a été attribué que deux fois avant sa nomination.



© Jean-Luc FERRE 02/2017



© Jean-Luc FERRE 02/2017



Toutes les photos de ce bulletin sont de Jean Luc FERRE



**BAND 1
VOLUME 1
TOME 1**

ÖSTERREICH/ AUSTRIA/ L'AUTRICHE
UNGARN/ HUNGARY/ L'HONGRIE
DER SÜDEN/ THE SOUTH/ LE SUD

HELGE HAUK
PÁL NÉGYESI
DANIEL TOMIČIĆ

**BAND 2
VOLUME 2
TOME 2**

TSCHECHOSLOWAKEI/ CZECHOSLOVAKIA/ TCHĚQUOSLOVAKI
DER NORDEN/ THE NORTH/ LE NORD

JAN KRÁLÍK | STANISLAV KARGER | PETR KOŽIŠEK | JAN NĚMEC | JAKUB STAUCH | MILAN TYMĚŠ
MACIEJ PEDA

Published 2017 by
ceauto GmbH
Garnisonsgasse 7/21
1090 Wien, Austria
pnegyesi@ceauto.at

Editor: Helge Hauk & Jan Králík
Pre-publishing services by Atelier Kupka, Brno, CZ
Printed by H.R.G. spol. s.r.o., Litomyšl, CZ
First edition: Wien 2017

ISBN 978-3-200-04879-9

BITTE UM BEZAHLUNG IM VORAUS an:
PAYMENT IN ADVANCE PLEASE to:
PAYEMENT EN AVANCE, s.v.p., à :
Payment via PAYPAL possible: pnegyesi@yahoo.com



€ 200.- + p&p + all bank fees !
p&p ÖSTERREICH: 10.-
P&p EUROPE: 20.-
p&p OVERSEAS: 40.-

BANK AUSTRIA
IBAN: AT85 1200 0100 1861 4155
BIC: BKAUATWW



Notre membre autrichien et ami depuis des années, Helge Hauck, vient de nous faire parvenir l'annonce de la publication d'un ouvrage en deux volumes, d'une collection d'informations sur les Bugatti de l'ancien Empire Austro-hongrois. Le volume 1 est consacré aux Bugatti autrichiennes et hongroises, le volume 2 l'est pour les Bugatti de l'ancienne Tchécoslovaquie. Les détails sont énumérés dans l'annonce ci-dessus. Des informations peuvent être obtenus en vous adressant par mail à pnegyesi@ceauto.at.

FAUTEUIL-TRÔNE DE CARLO BUGATTI

Dans le numéro 87 du EBulletin, nous avons rapidement évoqué l'acquisition d'une pièce de mobilier conçu et réalisé par le père d'Ettore. Comme indiqué, photo à l'appui, il s'agit d'un fauteuil de la série des trônes, une pièce très rare, peu ou pas représentée dans les ouvrages relatifs à ces créations. Il est en très bon état, vu son âge qui se situe aux environs de 110 ans. Comme sur tous les meubles de Carlo le cuivre est largement utilisé pour anoblir certains détails de la pièce. Par ailleurs il y a également des inserts en étain avec un graphisme symbolique propre à lui. L'assise et le dossier sont revêtus de feuilles de parchemin nature, décorée pour le dossier, d'une aquarelle montrant une scène champêtre difficile à discerner, mais signée en rouge par son créateur Carlo Bugatti. En dehors de quelques fissures du parchemin de l'assise, aucun dommage n'a pu être constaté. Lors de l'Assemblée Générale, une série d'images sera projetée sur écran, le déplacement du meuble vers le local de l'AGO étant exclu à cause du risque d'endommagement parfois inévitable pendant un transfert. Dès que possible, le fauteuil sera transféré au Musée municipal où il se trouvera bien protégé au centre de la Fondation Bugatti. Ce Musée sera ouvert au public à partir du début du mois de mai 2017.



BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

PLUCHART	Jean	A715F	F 75012	PARIS
STEPHANSEN	Ole	A716DK	DK 8600	SILKEBORG
GEHMERT	Fernand	A717F	F67530	SAINT NABOR
FRANSSENS	Yves	F718L	L	CONSDORF
METZGER	Jean Marc	P003F	F57530	GEISPOLSHHEIM

QUELQUES REPERES ENTRE LES NOMS DES BUGATTI
ET LES LIEUX OU PILOTES



BUGATTI
TYPE 57 VENTOUX

LE MONT
VENTOUX



BUGATTI
TYPE 57 GALIBIER

COL DU
GALIBIER



BUGATTI
TYPE 57 STELVIO

COL DU STELVIO



BUGATTI
TYPE 57 ARAVIS

COL DES
ARAVIS



BUGATTI
VEYRON

PIERRE VEYRON



BUGATTI
CHIRON

LOUIS CHIRON

